

# KESKONFICHE

## #5 AUJOURD'HUI ?

### DOUBLAGE DOUBLAGE



Découvrez le métier discret mais ô combien indispensable de comédien-ne de doublage. Pour ce faire, découvrez ce qu'est une « bande rythmo », un outil utilisé par les professionnel-le-s du doublage et laissez votre talent (caché ?) s'exprimer en recréant votre propre bande son. Être doubleur-euse c'est : placer sa voix, trouver la bonne rythmique, incarner un personnage mais surtout... prendre du plaisir ! Après cette activité, vous n'écoutez plus jamais vos dessins animés, jeux vidéos et films doublés préférés de la même manière.

#### ÉTAPE 1

**Regardez et écoutez ensemble** des comédien-ne-s de doublage en action. On vous propose un extrait des Simpsons <https://bit.ly/3nfGZZu> ou de Dragon Ball Super <https://bit.ly/36yrXXW>. Après visionnage, repérez ensemble les éléments qui vous ont marqué lors du doublage et ceux qui vous semblent primordiaux à comprendre pour pouvoir réaliser un bon doublage (l'émotion, le ton, le souffle, les temps de pause, etc).

#### ÉTAPE 2

Ensuite, vous allez vous mettre à l'action en réalisant ce qu'on appelle la « **bande rythmo** ». Pour cela, vous allez, avant tout, devoir faire un choix entre cet extrait des Simpsons <https://bit.ly/3pxtwye> et cet extrait de Dragon Ball Z <https://bit.ly/36r1NGM>. Avant de vous lancer, voici quelques règles d'or pour travailler avec la « bande rythmo » de ces extraits :

- Un sous-titre en gras ou écrit en plus grand signifie que vous devez appuyer un peu plus votre voix ;
- Les moments de respiration sont ceux où vous retrouvez de longues lignes horizontales ;
- Les émotions sont cruciales à saisir pour pouvoir les véhiculer au mieux ;

Après quelques essais, quand vous vous sentez prêt-e-s, enregistrez-vous.

#### ÉTAPE 3

Enfin, **écoutez votre bande son de doublage faite maison**. Prenez le temps de discuter de ce qui a bien fonctionné et de ce qui a posé problème. Quelles ont été les difficultés rencontrées ? Comment chacun-e s'est senti-e au moment de l'exercice ? Est-ce que cet exercice vous a mieux permis de comprendre ou de réaliser ce qu'était le métier de comédien.ne de doublage ?

#### MATÉRIEL

- 1 appareil connecté
- 3 jeunes min (à partir de 12 ans)

#### + LOIN

Vous pouvez retrouver des extraits de films connus (ou moins connus) et vous amuser à créer vous-même vos voix. Vous pouvez retrouver ce concept sur cette chaîne YouTube <https://bit.ly/3eQV5xi>